



Royal Commission

into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation
of People with Disability

與殘障人士皇家委員會
分享
親身經歷

Sharing your experience
with the Disability
Royal Commission

Chinese (Traditional) | 繁體中文

更包容、
更公平的社會

內容

為何與我們分享個人經歷	1
暴力、虐待、疏忽及剝削	2
分享個人經歷的形式	3
書信、電話、攝影或記錄	4
回憶過往經歷	5
出席私人會議	6
要求私人會議	7
我們會如何處理個人資料？	8
保護個人身份和資料	8
避免報復	8
輔導與支援	9
其他語言的支援服務	10
法律建議	10
聯絡我們	12
隨時留意	13

為何與我們分享個人經歷

您的閱歷十分珍貴。聆聽殘障人士、家屬、支援人員和廣大社區群體的心聲，對皇家委員會了解殘障人士遭受暴力、虐待、疏忽及剝削待遇的本質、程度、和影響非常有用。

皇家委員會的職權範疇務求我們慮及個人經歷。

分享您的親身經歷有助我們：

- 確認問題程度
- 加深了解關於暴力、虐待、疏忽及剝削問題較常出現的情境

- 明瞭這類問題對殘障人士、其家屬、支援人員和自身的社區群體所產生的影響
- 蒐集與調查和研究項目相關的資料
- 聆聽各方意見。

請注意：皇家委員會不能就個人案件作出裁定或判予賠償。

皇家委員會承認您能毅然前來分享個人經歷就已經踏出了十分重要的一步。我們務求過程儘量簡易。如您需要任何支援，請讓我們知悉。

暴力、虐待、疏忽及剝削

對殘障人士皇家委員會而言，涉及暴力、虐待、疏忽及剝削的問題不容忽視。慮及到皇家委員會，這類職務具有相當意義。

暴力及虐待

暴力及虐待牽涉到對待殘障人士各類行為。這類行為或許包括：襲擊、性侵犯、拘禁、限制行為（不論是肢體或藥物管理方面）、強迫治療、強制性措施、侮辱、騷擾、財務濫用、以及於制度或個人層面上嚴重侵犯私隱和尊嚴。

疏忽

疏忽是指忽視生理或情感方面的需要，當中亦包括無意忽略或蓄意剝奪。疏忽可能由單一的嚴重事故或全面性的問題產生，因而剝奪殘障人士的基本生活需要，例如：食物、飲品、住宿、權力、往來、衣服、教育、和醫療護理。

剝削

剝削是指人遭受他人利用。這類行為也許包括不正當利用他人、錯誤使用或保留他人的財產、勞力、就業、資源等，同時占有體力、性、財務方面的益處。

分享個人經歷的形式

您可以透過下列形式與我們
分享經歷：

- 書信、電話、影片或錄音
- 與委員會成員進行私人會議

書信、電話、攝影或記錄

任何人士都能夠向皇家委員會提交資料。可以使用任何令您安心的方式遞交資料，如：電話、電郵、影片或登入我們的網站。用自己的話語透露親身經歷，即使您忘記某些細節亦無大礙。您可以寫下自己的經歷，製作影片或錄音。您亦能透過網站、致電、發送電郵或寄送郵件，讓我們知悉您的經歷。

我們鼓勵殘障人士、親友、及支援他們的人士使用母語，包括原民族語言和澳洲手語，與我們分享個人經歷。我們可以提供傳譯和翻譯服務。

如果開始時遇上任何麻煩，請考慮載於頁五的問題。這些問題僅供指引之用，因此無須回答所有問題。您只須分享令您安心的資料。

如果您事先向另一個政府機構、投訴部門、或警署提供了書面聲明，您或許可以為我們準備一份影印本。

當皇家委員會收到您的書面、錄音、或視像資料後，我們會聯絡您，確認收悉有關資料。您會收到一封收件覆函。

與我們分享您的親身經歷，請瀏覽：www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story/make-your-submission

回憶過往經歷

如果您希望分享個人經歷，也許以下問題能助您開始預備：

- 關於您個人的經歷，或對殘障人士遭受暴力、虐待、疏忽及剝削待遇的認識，您願意與皇家委員會分享甚麼？
- 您曾否與他人分享過這些經歷？您與何人分享過？隨後呢？
- 您希望分享哪方面的建議或提議？包括可行的例子，或者如何改善某些事物的想法？
- 是否還有其他事情，您希望與我們分享？
- 請用數行文字，寫下您對全澳未來寄予甚麼盼望？

出席私人會議

另一種與委員會成員分享經歷的方式是私人會議。

私人會議能夠透過面對面、視像會議、電話的形式讓您私下分享個人經歷。

您於私人會議中所透露的能識別出您身分的資料均受法律保障，且不會向外界洩露。

除非在非常有限的情形，即使皇家委員會任期已屆滿，仍能夠承認您於私人會議的資料並予以保密。依據資訊自由條例，這些資料不能用於傳召出庭或向外界披露。您於私人會議提供的資料不得在民事或刑事訴訟中，作為證據針對您。

輔導支援服務可於私人會議進行前、後、及其間提供。

如欲查詢私人會議的詳情，請瀏覽：www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story

要求私人會議

任何人士所分享的資料如屬我們職責範疇之內，都可以要求安排私人會議。

皇家委員會為出席私人會議的人士支付合理的交通和住宿費用。

您可以透過下述方式申請私人會議：

- 登入網址 www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story/apply-private-session
- 電函致 DRCenquiries@royalcommission.gov.au
- 致電 1800 517 199 或 +61 7 3734 1900，星期一至星期五（公眾假期除外）
- 寄送郵件致：
GPO Box 1422，
Brisbane Qld 4001

我們會如何處理個人資料？

如果您已經與皇家委員會分享了親身經歷，您可能須於公開聆訊進行時出庭作證人，以提供個人資料作證據之用。如您不願意，就無須於公開聆訊時作證。

保護個人身份和資料

如果您不願意皇家委員會以外的任何人士得悉您的個人身份，我們能為您保護這類資料和您曾經分享的細節，直致皇家委員會於二零二二年四月任期屆滿（即最終報告書遞交的截止日）。

如果您憂慮自己遞交的身份或資料會因皇家委員會任期屆滿而遭披露，可以就此與律師商討。請致電 1800 771 800 免費索取獨立律師意見，或瀏覽：www.yourstorydisabilitylegal.org.au

避免報復

我們明白公眾可能會擔心遭受報復，例如當他們公開的資料涉及到某名雇主或某間住宿機構時。我們會十分嚴謹處理這類隱憂，並就保護措施方面，鼓勵公眾向皇家委員會諮詢律師意見。

輔導與支援

分享親身經歷也許很困難。對於某些人士而言，觀看或聆聽與皇家委員會相關的新聞亦顯得十分艱難。

皇家委員會有團隊負責輔導工作，他們會出席所有社區論壇、公開聆訊、和私人會議，為所有與委員會接觸的人士提供輔導和支援服務。

Blue Knot Foundation (一所為經歷童年時期創傷後遺症人士提供輔導支援服務的基金會) 為受到殘障人士皇家委員會影響的殘障人士、其家屬和支援人員、或任何人士免費提供專業輔導支援服務和轉介服務。

請致電全國熱線 1800 421 468，熱線每日開放。

如果您失聰、或患有言語聽覺障礙，請致電 133 677 聯絡全國電話轉駁服務 (National Relay Service)，並要求其致電 02 6146 1468。

如果您不能以口頭表述，或需要其他溝通支援服務，可以使用網上聊天設施和發送電郵。如果您希望商討個人使用權利和溝通需要，請電函致：helpline@blueknot.org.au

關於您有權使用的支援服務，詳情請瀏覽：www.disability.royalcommission.gov.au/counselling-and-support

有許多機構能為與殘障人士皇家委員會接觸的公眾出庭代訟。如欲搜尋地區法律辯護服務，請瀏覽：www.disabilityadvocacyfinder.dss.gov.au/disability/ndap/

其他語言的支援服務

如果您需要其他語言的支援服務，請致電：

- 1800 421 468 聯絡全國輔導轉介服務 (National Counselling and Referral Service) ，同時要求傳譯服務 (屆時輔導工作人員會為之安排) ，或：
- 131 450 聯絡即時電話傳譯 (Translating and Interpreting Service) ，並向其要求致電 1800 421 468 以接駁致全國輔導轉介服務。

如欲索取任何凸字文件，請致電：1800 517 199。

法律建議

設有免費法律意見服務，以助您與殘障人士皇家委員會接觸互動。

該類服務不受皇家委員會管轄，同時提供以下協助：

- 透過遞交資料或參與私人會議來分享個人經歷
- 與皇家委員會權限、程序、準則相關的資料和意見
- 撰寫證人陳述書
- 與法律問題有關的意見，如：保密協議
- 可能適合您申請的經濟方面援助的資料。

免費致電 1800 771 800，
星期一至星期五（公眾假期除外），或瀏覽：www.yourstorydisabilitylegal.org.au

法律財務援助計畫

如透過下述方式與我們接觸，我們會為您支付律師費用：

- 於皇家委員會開展的聆訊中經傳召、准予出庭作證
- 應邀出席、或出席皇家委員會進行的訊問
- 遵從指示提供資料或書面聲明，供皇家委員會作證之用；及 / 或：
- 遵從指示要求，出示由皇家委員會簽發的文件。

如皇家委員會傳召您以個人身份出庭，您便符合申請法律財務援助的資格。如您的機構獲傳召出庭，您可能符合申請法律財務援助的資格。而這取決於對該機構的經濟能力進行評估，是否能夠支付律師代表費用，而不會招致財務困難。

司法部網頁列出申請方法的相關資料。請瀏覽：
www.ag.gov.au

聯絡我們

電話

1800 517 199，星期一至星期五（澳洲公眾假期除外）。

如果您失聰、或患有言語聽覺障礙，請致電 133 677 聯絡全國電話轉駁服務（National Relay Service），並要求其致電 07 3734 1900。

以非英語語言聯絡我們，請致電 131 450 連接免費即時電話傳譯服務（Translating and Interpreting Service，英文簡稱為「TIS National」），讓其知悉您須要轉駁致 1800 517 199。

郵寄地址

GPO Box 1422, Brisbane, Qld 4001.

電郵及網址

DRCenquiries@royalcommission.gov.au

www.disability.royalcommission.gov.au

隨時留意

Facebook

facebook.com/disability.royalcommission.gov.au

Twitter

@DRC_AU

Connect 電子專訊

如欲訂閱 *Connect* 雙周版電子專訊，請從我們的網址填妥訂閱表格，或發送電郵致：DRCmailinglist@royalcommission.gov.au



Royal Commission
into Violence, Abuse, Neglect and
Exploitation of People with Disability